

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 13  
  
**Rubrik:** Dies und das

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Das SAAB Verkaufs- und Servicenetz

Importeur SCANCARS AG, Postfach 196, 4144, Arlesheim,  
Tel. 061 72 84 50

### AARGAU

5454 Bellikon, Hugo Steffen, 056 96 14 82 5412 Gebenstorf, Kung AG, 056 23 13 69 5728 Gontenschwil, Kurt Schlatter, 064 73 12 05 5607 Hägglingen, Walter Geissmann, 057 4 14 53 5042 Hirschtal, Bruno Vogel, 064 81 26 43 5425 Lengnau, Ehrismann AG, 056 51 11 52 5630 Muri, Gerhard Kobler, 057 8 18 28 5432 Neuenhof, Urs Luthard, 056 86 24 66 4852 Rothrist, Lerch AG, 062 44 1133 5503 Schafisheim, Peter Papis AG, 064 51 22 05 4310 Rheinfelden, Rhy Garage AG, 061 85 17 21

### APPENZEL

9100 Herisau, Max Baier, 071 51 44 92 9107 Urnäsch, Walter Zürcher, 071 58 13 81

### BASEL-LAND

4302 Augst, Hanspeter Buser, 061 83 21 22 4434 Hölstein, Heinrich Frey, 061 97 10 73

### BASEL-STADT

4056 Basel, L. Bernhardt AG, 061 43 11 43 4056 Basel, Delta-Garage AG, 061 57 71 57

### BERN

3296 Arch, Lehmann AG, 065 69 34 34 2741 Belprahon/Moutier, André Burri, 032 93 36 89 3014 Bern, Rodtmal-Garage AG, 031 42 33 30 3012 Bern, W. Schlatter AG, 031 23 07 78 2502 Biel, Karl Gruber, 032 22 19 21 3781 Feuterson, Gebr. Gehret, 030 5 10 21 3805 Goldswil, Burgseel AG, 036 22 10 43 4203 Grellingen, Fritz Wohlgemuth, 061 70 11 50 3422 Kirchberg, Erwin Rauschgold, 034 45 48 18 4900 Langenthal, Peter Bonani, 063 22 75 55 0658 Merligen, Kurt Wittwer, 033 51 22 22 3110 Münsingen, Aretal-Garage, 031 92 33 33 4538 Oberbipp, Samuel Frei, 065 76 22 22 4938 Rohrbach-Huttwil, Werner Mathys, 063 56 17 83

### FRIBOURG

1716 Plafelen, Gebr. Rappo AG, 037 39 12 43 1754 Rosé, Raus, SA, 037 30 91 51

### GENÈVE

1210 Châteline, Garage de Vermont, 022 97 01 01 1205 Genève, Garage du Salève, 022 29 82 37

### GLARUS

8755 Ennenda, Auto Nart AG, 058 61 29 40

### GRAUBÜNDEN

7000 Chur, Bruno Donnicola, 081 22 65 39 7013 Domat-Ems, F. Maissen, 081 36 38 47 7250 Klosters, Martin Schwalder, 083 4 27 07 7405 Rothenbrunnen, Hans Lippuner, 081 83 12 93 7203 Trimmis, A. Krättli, 081 27 44 15

### JURA

2900 Porrentruy, Henri Hulman, 066 66 10 63

### LUZERN

6030 Ebikon, Garage Josef Windlin, 041 36 75 00 6020 Emmenbrücke, Sedel-Garage AG, 041 36 10 20 6032 Emmen, Fahrzeugverkauf Emmen AG, 041 55 66 63 6234 Triengen, Autorex AG, 045 74 23 33 6000 Luzern, Fluhmühle Garage, 041 22 41 41

### NEUCHÂTEL

2043 Boudevilliers, Garage Tip Top, 038 36 16 90 2300 La Chaux-de-Fonds, Visinano & Asticher, 039 23 51 88 2072 St-Blaise, Isapp Automobiles, 038 33 50 77

### OBWALDEN

6055 Alpnach, Auto von Alzigen, 041 96 15 19 6064 Kerns, Garage Sand, 041 66 44 66

### SCHAFFHAUSEN

8211 Hemmental, Bruno Leu, 053 6 06 17 8200 Schaffhausen, Fröhberg-Garage, 053 5 55 30

### SCHWYZ

8835 Feusisberg, Willi Schneider, 01 784 19 42 6422 Steinen, August Mettler, 043 41 13 38

### SOLOTHURN

4614 Hägendorf, ABC-Garage, 062 46 24 15 4654 Lostorf, Roland Wangart, 062 48 17 80 4528 Zuchwil, Walter Rheiner, 065 25 62 18

### ST. GALLEN

9499 Haag, Werner Roth, 085 7 11 92 9240 Niederglatt-Uzwil, Wilen-Garage, 073 51 54 30 8640 Rapperswil, Jules Spahn, 056 27 83 37 9000 St. Gallen, Georg Hirsch, 071 22 50 87

9013 St. Gallen, Autimag, 071 28 33 13 9430 St. Margrethen, Park-Garage, 071 71 33 71 8872 Weesen, Paul Jörg, 058 43 11 30 9402 Morschwil, Riedern-Garage, 071 96 13 26

### THURGAU

9556 Aeffeltrangen, Hans Stauffer, 073 45 12 45 8572 Berg, Garage Weber, 072 46 12 76 8500 Frauenfeld, Sonnenhofgarage AG, 054 7 41 42 9213 Hauptwil, Ernst Nater AG, 071 81 12 39

8560 Märstetten, Max Rutti, 072 28 11 77 9542 Münchwilen, Ernst Buchi, 073 26 21 11 9532 Rickenbach, Sternen-Garage, 073 23 50 90 8590 Romanshorn, Schmiedstube AG, 071 63 11 11 8266 Steckborn, Bahnhof-Garage, 054 8 22 51

### TICINO

6746 Lavorgo, Walter Endres, 094 39 14 13 6616 Losone, G. Franzoni, 093 35 71 58 6850 Mendrisio, Binaghi Vittorio, 091 46 17 68 6963 Pregassona, Garage Stadio, 091 51 78 31

6592 S. Antonino, G.T. Garage SA, 092 62 16 36

### URI

6472 Erstfeld, Erpil Gisler, 044 5 22 45

### VALAIS

3902 Gils, Garage Sport, 028 23 28 07 3960 Sierre, Aminona SA, 027 55 08 24 1950 Sion, Garage du Stade, 027 22 50 57

### VAUD

1880 Bex, Garage «Le Rallye», 025 63 12 25 1803 Chardonne, Garage du Bugnon, 021 51 07 63 1815 Clarens, Garage Parking de Vimet, 021 62 34 46 1000 Lausanne, Garage Pneumatic SA, 021 23 52 81 1008 Prilly-Lausanne, Garage Champrilly SA, 021 25 00 14 1025 St-Sulpice, Roland Pointet, 021 34 52 25

1400 Yverdon, D. Nocera, 024 24 40 69

### ZUG

6340 Baar, Hans Binzegger jun., 042 31 21 87 6331 Hünenberg, Kurt Infanger, 042 36 20 78 6318 Walchwil, Paul Hürimann, 042 77 14 72

### ZÜRICH

8544 Bertschikon-Attikon, Flückiger AG, 052 37 11 52 8180 Bülach, Valerio Corti, 01 860 50 54 8305 Dietlikon, Macchi AG, 01 833 10 33 8600 Dübendorf, W. Steiner, 01 820 29 50 8908 Hedingen, Jan Baniak, 01 99 37 85

8810 Horgen, See-Garage, 01 725 28 38 8708 Männedorf, Auf-Dorf-Garage, 01 920 09 55 8620 Wetzikon, E. Rüegg AG, 01 930 39 18 8400 Winterthur, Touring-Garage, 052 25 92 70

8008 Zürich, Aircraft Zürich AG, 01 55 40 66 8006 Zürich, Sumatrastrasse AG, 01 34 33 44 8046 Zürich, Heinrich Steffan, 01 57 76 69 8048 Zürich, Titan AG, 01 52 44 55 8057 Zürich, Edgar Trudel, 01 40 61 88

### LIECHTENSTEIN

9494 Schaan, Max Beck, 075 2 27 08

# SAAB

eine Wagenlänge voraus.

## Improvisation und Ende des Spiels

Im Zürcher Schauspielhaus hat jedes Stück drei Premieren, zwei Voraufführungen und die «echte» Premiere. Puck ist Abonnent der zweiten Vorpremiere und besuchte in dieser Eigenschaft das Theater letzthin wieder einmal. «Ende des Spiels?» von Simon Gray bekam er allerdings nicht zu sehen, ein Schauspieler war erkrankt, und ohne ihn ging's nicht. Nun hatte sich die Leitung aber etwas einfallen lassen, um die zahlreichen Besucher zu entschädigen. Der Direktor trat vor den Vorhang und teilte mit, dass sich etliche Mitarbeiter sowie Mme. Dodo samt Begleiter zur Verfügung gestellt hätten, um den Besuchern doch etwas zu bieten – die eigentliche Vorstellung werde später nachgeholt. In der Art gewiegter Conférenciers schmierte er dem «besonders lieben Vorpremierenpublikum» noch Honig ums Maul, welchen dieses auch beifallkatschend frass.

Es wurde ein vergnüglicher Abend, hervorzuheben ist eine Berliner Humoreske (Glasbrenner) aus den dreissiger Jahren des vergangenen Jahrhunderts, in welcher Hans Dieter Zeidler überaus witzig einige Handwerksmeister beim Besuch einer Aufführung der «Jungfrau von Orléans» darstellt – ja, er stellt ganz allein alle zusammen dar! Auch

die Herren Arens, Ehrlich und Schönherr boten Hörenswertes, und als zweiten Clou des Abends improvisierten Renate Bernhard und der Direktor einen Mini-Einakter von Schnitzler, der erwies, dass Herr Klingenberg als Schauspieler durchaus nicht fehl am Platze ist – wie wir das schon in «Kabale und Liebe» festgestellt. Der erste Clou des Abends aber war die Mme. Dodo (Doris Hug) und ihr Partner – mit Recht ernteten sie für ihre originelle «Zwischenaktmusik» stürmischen Beifall. Schliesslich begab man sich zur Garderobe – da sagte ein Herr unter allgemeiner Zustimmung ringsum: «Das war die beste Aufführung der Saison!» Nachdem nun auch die wirkliche Premiere von «Ende des Spiels?» stattgefunden hat und Zeitungen wie Publikum das Stück frostig bis ablehnend beurteilten, kann man der Behauptung des Herrn an der Garderobe kaum widersprechen. Vermutlich würden Sie gern erfahren, wer dieser Herr war – nun wer wohl, natürlich

Puck

## Dies und das

Dies gehört (in den Mittag Nachrichten von Radio DRS): «Im Handel der Bundesrepublik Deutschland mit der DDR...»

Und das gemerkt (auch an den friedlichen Zahlen, die folgten): Gemeint war «im Handel».

Kobold

# am RÄTO SI MAINIG



Hät doch bigoscht dr PLO-Chef Arafat imana Interview gaat, Friida bedüti für in d Zerschtöörig vu Israel. Är und siini Aahänger tebanti sich uf da «total Krieg» vorberaita, a Krieg, wo a paar Menschanalter lang duura werdi. Jedara friidlihha Löösig vum Konflikt mit Israel well ar sich widarsetza.

Do hät also wider amol aina klipp und klaar gmacht, wo d Endschtation vu siinam Wahnsinn liggt. Natüürli übarrascht das viil Beobachter nita; ma hät jo aigantli gwüss, wia dä Fanatiker tetta tuat und was ar will. Aber dass dä politisch Züüsler siini varbrehharischa Absichta innara däriga Uuvarfrohrahit uusposaunt, das isch sit am Taag, wo «Mein Kampf» erschiina-n-isch, woll nümma passiart. Gwüssi Parallela zum Monschtrum vu Tütschland müasstand drum aigantli jedam uuffalla. – As schiint mar aber, dass hüt viili Politiker dodrfür khai Aug meh hend, obwohl si zur Zit vum Hitler no psunders scharf gseh hend. Warum ächt bloss? Sind das aifach Abnützigerschiiniga, oder hät dr Herr Chamberlain siini haimlihha Nochfolger gfunda?